

5 Gioachino Rossini
Una voce poco fa (*Il barbiere di Siviglia*)

Una voce poco fa
qua nel cor mi risuonò;
il mio cor ferito è già,
e Lindor fu che il piagò.
Sì, Lindoro mio sarà,
lo giurai, la vincerò.

Not long ago a voice
enchanted my heart;
my heart was struck,
and it was Lindoro who did the damage.
Yes, Lindoro will be mine,
I have sworn it, I will triumph.

Il tutor ricuserà,
io l'ingegno aguzzerò.
Alla fin s'accheterà
e contenta io resterò.
Sì, Lindoro mio sarà,
lo giurai, la vincerò.

My guardian will disapprove,
resourceful I will be.
At the end he will be appeased
and I will be jubilant.
Yes, Lindoro will be mine,
I have sworn it, I will triumph.

Io sono docile, son rispettosa,
sono obbediente, dolce, amorosa.
Mi lascio reggere, mi fo guidar.
Ma se mi toccano
dov'è il mio debole
sarò una vipera, e cento trappole
prima di cedere farò giuocar.

I am docile, I am respectful,
I am obedient, sweet, tender.
I can be controlled, I can be commanded.
But when they hurt me
where I am vulnerable,
I turn into a vixen, and a hundred tricks
I will play before I give in.